

А.А. Озонова

**Аналитические средства связи в фольклорных текстах
(на материале алтайских героических сказаний)²³**

Аннотация. В статье рассматриваются аналитические средства связи в алтайских героических сказаниях «Очи-Бала» и «Ак-Бий».

The paper examines the analytical means of linking on the altai heroic tales «Ochi-Bala» and «Ak-Bij».

Ключевые слова: алтайский язык, синтаксис, аналитические средства связи, героическое сказание.

²³ Работа выполнена при финансовой поддержке Программы Президиума РАН «Традиции и инновации в истории и культуре». Направление 4 «Тексты традиционной культуры в перспективе культурной эволюции»; проект «Пути развития младописьменных языков Сибири и Дальнего Востока и их отражение в фольклоре и художественной литературе».

Altai language, syntax, analytical means of linking, heroic tale.

УДК: 811.512.151+81'367.335

Контактная информация: 630090, г. Новосибирск, ул. Николаева, д. 8. Институт филологии СО РАН, сектор языков народов Сибири. Тел.: (383) 330-84-69. E-mail: ajanao@mail.ru.

Язык фольклорных текстов является одним из основных источников формирования литературного языка, поэтому представляет определенный интерес для лингвистических исследований. Самым крупным жанром устно-поэтического творчества является эпос.

В данной статье на материале текстов алтайских героических сказаний рассматриваются аналитические средства связи, которые используются в простом и сложном предложениях для связи его частей. Аналитический тип связи, основанный на лексической, «союзной» связи, в алтайском языке относится к периферии и считается, как и в других тюркских языках, более поздним явлением. Нами были проанализированы два героических сказания «Очи-Бала» и «Ак-Бий» с точки зрения употребления в них союзных скреп.

Как показывает материал, для языка рассматриваемых героических сказаний не характерно активное употребление аналитических средств связи. В сложных предложениях в подавляющем большинстве случаев используются синтетический и синтетико-аналитический типы связи. С точки зрения семантики чаще всего встречаются временные конструкции, реже – изъяснительные, условные, целевые и уступительные.

Сочинительные аналитические средства связи.

В алтайском языке аналитических средств связи, подобных русским сочинительным союзам, немного.

В современном алтайском языке выделяются следующие сочинительные союзы: а) соединительные: *ла* 'и', *да... да* 'и... и', 'ни... ни' (в отрицательных предложениях); б) противительные: *је* 'но', *десе* 'а', 'же', *а* 'а'; в) разделительные: *эмезе* 'или', *ол эмезе* 'или', *айса* 'или', *эмезе... эмезе* 'или... или', *та... та* 'то ли... то ли', 'то... то', *бирде... бирде* 'то... то', *ба... ба* 'то ли... то ли'.

В рассматриваемых героических сказаниях из указанных сочинительных союзов встретились соединительные *ла* 'и' и *да... да* 'ни... ни', противительная *је* 'но'.

Ак-Бийдин эки уулы, / Чымалан-Коо ло Темене-Коо... (АТ, XII, 161)

Ак-Бий=дин эки уул=ы=Ø
Ак-Бий=GEN два сын=POSS.3=NOM
Чымалан-Коо=Ø ло Темене-Коо=Ø
Чымалан-Коо=NOM CONJ Темене-Коо=NOM
'Два сына Ак-Бия Чымалан-Коо и Темене-Коо.'

Союзная скрепа *да... да* 'ни... ни' с семантикой перечисления встретилась два раза в отрицательном предложении.

Алтын-Коо баатырдын кулагына / Жайнап турган жайнузы да угулбас, / кожондоп турган кожондоры да / угулбас. (АТ, XII, 154)

Алтын-Коо=Ø баатыр=дын кулаг=ын=а
Алтын-Коо=NOM богатырь=GEN уxo=POSS.3=DAT
жайна=п тур=ган жайну=зы=Ø да
умолять=CV1 AUX: стоять=PP1 мольба=POSS.3=NOM CONJ
уг=ул=бас кожондо=п тур=ган
слышать=PASS=NEG.PrP петъ=CV1 AUX: стоять=PP1
кожон=дор=ы=Ø да уг=ул=бас
песня=PL=POSS.3=NOM CONJ слышать=PASS=NEG.PrP
'Ушам Алтын-Коо ни мольба не слышна, ни песни, которые поют, не слышны.'

Союзная скрепа *је* 'но' встретилась в роли межфразовой скрепы. Чаще встречается частица *је* с семантикой побуждения.

Je jaan kижиниг жангыс сурагын / Бербейинче болбос, берерис. (АБ, 161)

je jaan кижиниг жангыс сураг=ы=н
CONJ большой человек=GEN единственный просьба=POSS.3=ACC
бер=бе=йинче бол=бос бер=ер=ис
дать=NEG=CV3 быть=NEG.PrP дать=PrP=1PL
'Но единственную просьбу пожилого человека мы не можем не выполнить, выполним.'

Подчинительные аналитические средства связи.

Подчинительные аналитические средства связи используются в сложном предложении. В текстах алтайских героических сказаний в разной степени используются все три типа связи: синтетический, синтетико-аналитический и самый редкий аналитический.

В рассматриваемых сказаниях нам встретились три подчинительные скрепы. Все они имеют отглагольное происхождение:

1) условная скрепа *болзо* / *ползо* (глагол *бол=* / *пол=* 'быть, становиться' в условной форме на =за);

2) скрепа *болгожын* / *полгозын* (глагол *бол=* / *пол=* 'быть, становиться' в форме деепричастия на =гажын);

3) скрепа *деп* / *теп* (глагол =де / =те 'говорить, сказать' в форме соединительного деепричастия на =п).

По мнению А.М. Щербака, образование союзов от различных глагольных форм характерно для тюркских языков Сибири, которые не испытали влияния арабского и персидского языков [Щербак 1987: 114].

Самой частотной является скрепа *болзо*. Она встречается в условных предложениях и в сочетании с усилительной частицей *да* – в уступительных.

Адатан огын пар ползо, / Пелетений ал. (АГС,122)
ад=атан ог=ын=Ø пар **пол=зо**
стрелять=PP2 стрела=POSS.2SG=NOM есть **быть=COND**
пелетен=ий ал
готовиться=CV2 AUX: брать=IMP.2SG
'Если есть стрела, чтобы стрелять, готовься.'

Яан да кижы болзом, / Яан суракту келгем. (АБ,160)
яан да кижы=Ø **бол=зо=м**
большой PTCL человек=NOMбыть=COND=1SG
яан сурак=ту кел=ге-м
большой просьба=POSSV приходит=PP1-1SG
'Хотя я и пожилой человек, пришел я с большой просьбой.'

Скрепа *болгожын* употребляется в условных и временных предложениях. В «Очи-Бала» эта скрепа встречается в диалектном варианте *полгозын*. Следует отметить, что скрепа *болгожын* характерна именно для языка героических сказаний. В современных художественных текстах она встречается реже, ее заменяет скрепа *болзо*.

Көр отурап полгозын, / Кан-Тааҗы-Бий, каан-киши, / Айлында ла јок полтыр. (АГС,210)
көр=↓ отур=ар **полгозын** Кан-Тааҗы-Бий=Ø
видеть=CV1 сидеть=PrP CONJ Кан-Таады-Бий=NOM
каан-киши=Ø айл=ын=да ла јок полтыр
царь-человек=NOM дом=POSS.3=LOC PTCL нет оказывается
'Видит, Кан-Таады-Бия, царя, дома нет, оказывается.'

Следующая скрепа *деп* используется в изъяснительных и целевых предложениях (в сочетании с формой повелительного наклонения на =зын).

Кара тайка пажынан / Јуу келер теп сакыган. (АГС,152)
кара тайка=Ø паж=ы=нан
черный тайга=NOM вершина=POSS.3=ABL
јуу=Ø кел=ер **теп** сакы=ган
война=NOM приходит=PrP **CONJ** ждать=PP1
'Ждали, что с вершины черной горы придет война.'

В тексте эпоса «Ак-Бий» один раз встретилась временная скрепа *онон ло ары* 'с тех самых пор' с семантикой ограничительного следования в роли межфразовой скрепы.

Онон ло ары Эрлик-Бий ле Ыч-Курбустан / Айыл-јуртына киришпес болуп / Ада-јолын адашпас болуп, / Эки башка барган. (АБ,162)
онон ло ары Эрлик-Бий=Ø ле Ыч-Курбустан=Ø
с тех пор Эрлик-Бий=NOM CONJ Уч-Курбустан=NOM
айыл-јурт=ын=а кир=иш=пес бол=уп
дом=POSS.3=DAT входит=RECIP=NEG.PrP быть=CV1

ада-јол=ы=н ада=ш=пас бол=уп
имя=POSS.3=ACC называть=RECIP=NEG.PrP быть=CV1
эки башка бар=ган
два разныйидти=PP1

‘С тех самых пор Эрлик-Бий и Уч-Курбустан, договорившись больше не заходить друг к другу, не называть имени друг друга, пошли в разные стороны.’

Таким образом, анализ текстов героических сказаний «Очи-Бала» и «Ак-Бий» показал бедный состав аналитических скреп союзного типа и редкое их употребление: три сочинительных – соединительные *ла* ‘и’ и *да... да* ‘ни... ни’, противительная *је* ‘но’; три подчинительных – *болзо/ползо* ‘если’, *болгожын/полгозын* ‘когда’, *деп* ‘что’, ‘чтобы’ Формирование, пополнение аналитических средств связи и активное их использование характерно для более позднего периода, связанного со становлением и интенсивным развитием алтайского литературного языка.

АБ – Алтай баатырлар. Горно-Алтайск, 1995, Т. XII; **АГС** – Алтайские героические сказания. Новосибирск: Наука, 1997. Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока; Том 15.

1SG – личный аффикс 1-го л., ед. ч.; **ABL** – исходный падеж; **AUX** – вспомогательный глагол; **COND** – условное наклонение; **CONJ** – союз; **CV1** – форма соединительного деепричастия на =*n*; **CV2** – форма слитного деепричастия на =*a* / =*e*; **CV4** – форма деепричастия на =*ганча* / =*баганча*; **DAT** – дательный падеж; **GEN** – притяжательный (родительный) падеж; **IMP** – повелительное наклонение; **LOC** – местный падеж; **NEG** – отрицательная форма глагола, причастия, деепричастия; **NOM** – неопределенный падеж; **PASS** – страдательный залог; **PL** – множественное число; **POSS** – аффикс принадлежности; **PP1** – причастная форма прошедшего времени =*ган* / =*баган*; **PP2** – причастная форма на =*атан* / *байтан*; **PrP** – форма причастия настоящего-будущего времени на =*ар* / =*бас*; **PTCL** – частица; **RECIP** – совместно-взаимный залог; **Ø** – нулевая морфема; = – морфемный шов при словоизменительных и формообразовательных аффиксах; – – морфемный шов при наложении морфов; ↓ – выпадение показателя деепричастия на =*n* в аналитической конструкции.

Черемисина М. И., Колосова Т. А. Очерки по теории сложного предложения. Новосибирск: Наука, 1987.

Щербак А. М. Очерки по сравнительной морфологии тюркских языков (наречие, служебные части речи, изобразительные слова). Л., 1987.